

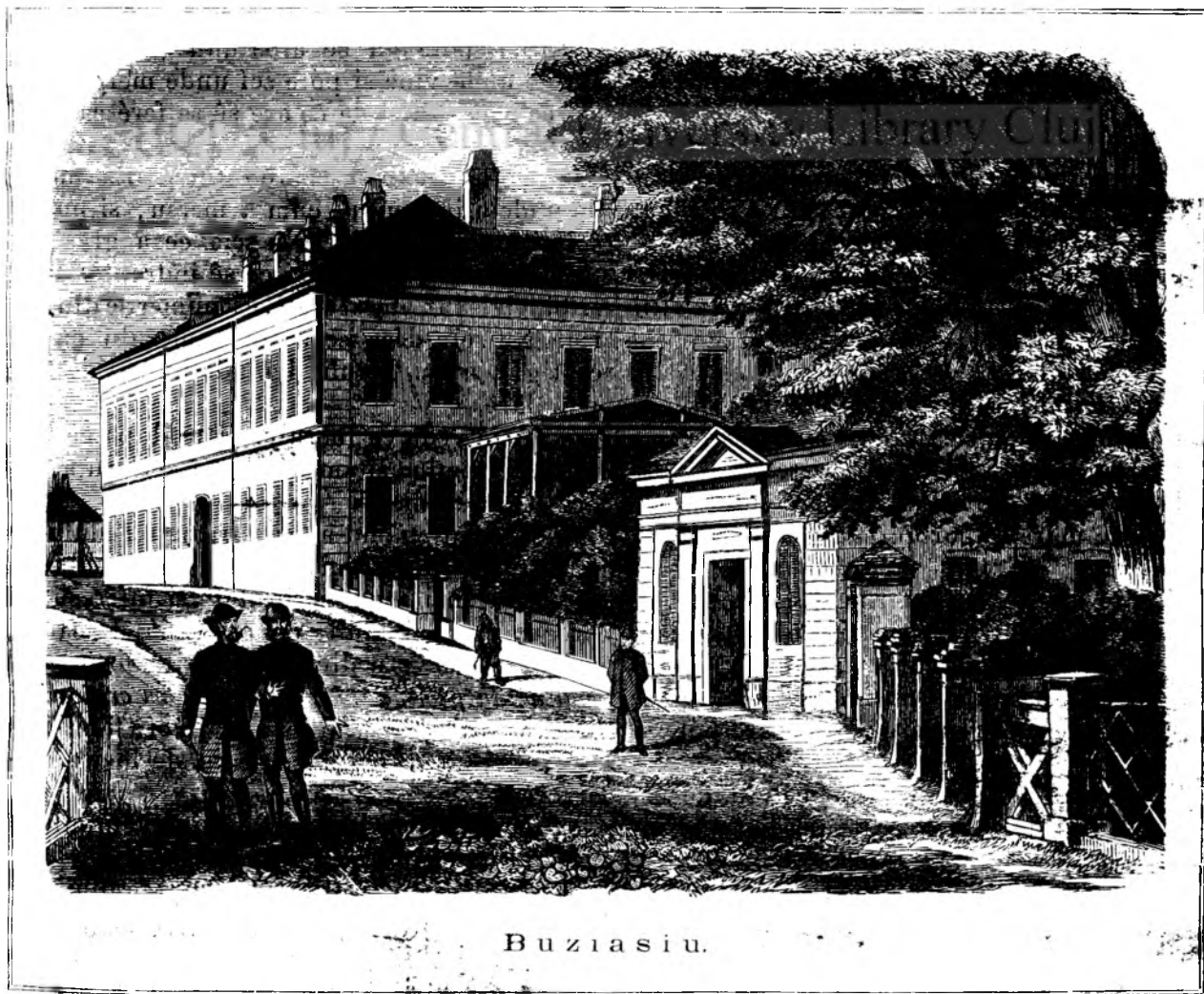
Pesta 7/19 noemvre.

Vn esî dominec'a. | Redact. : strad'a arborelui verde nr. 40.

Nr. 45.

Anulu VII, - 1871.

Pretiulu pe anu 10 fl., pentru Roman'a 2 galbeni.



## Epistole literarie.

### IV.

Iubite amice!

— Asié dara la noi nu se póte scrie inca istori'a literaturii?

— Da, adeverat'a istoria a literaturii nu se póte scrie inca. O istoria inse a literaturii se póte scrie si acuma, aceea inse, ca si alte lucrâri critice-literarie, va fi totu numai *materialu* pentru istori'a ce are sê vina la timpulu seu.

Dar chiar si numai o istoria nepretioasa, unu compendiu celu pucinu de literatura, éta câ nu-lu avemu inca.

Proba, câtu este de greu, dâca nu imposibilu, a face unu opu sistematicu unde lipsesce inca materialu.

Dar literatur'a romana este numai unu escesu, dîcu criticii cari, dupa cum am aretatu mai susu, si-probêza eroismulu loru facia cu cei batuti sêu morti, prin urmare: ce ni trebuesce istori'a literaturii? dîcu ei.

Au dreptu, pentru dînsii nu este de trebuintia asié ce-va, câ-ci pentru ei literatur'a si istori'a literaturii *germane* sêu a altei limbe este totu odata si cea *romana*.

Si ei sciu operá acêsta metamorfósa fôrte usioru d. e. resfoiescu opere straine, si mutandu numele facu literatura si istoria romana, facu filosofia, facu estetica, facu tóte.

Pentru ce sê se ostenésca ei dara pe terenulu intielinitu alu romaniloru, candu la altii afla lucrurile gata?

Practicii filosofi!

Romanulu inse nu-i place acêsta meseria, ce elu o numesce „*a cumperá cu cincî degete.*“

Dreptu aceea si eu trecu preste ea.

Istori'a literaturii, abstragandu de la alte, este de mare importantia din dóue puncte de vedere.

! Ea are unu folosu internu si esternu.

Internu, pentru câ tinerimea si ori-care altulu afla in ea nu numai cunoscinti'a literaturii, dar totu-odata si unu indreptariu, câ ce este bunu si ce este reu, si prin urmare póte sê aléga.

Totu-odata ea póte escitá gustulu de cettitu mai multu de câtu ori-câte predicâri si indemnâri.

Si ce este mai multu, tinerimea vedindu exemplele antecesiloru, de o parte cultiva consciinti'a demnitâti si valórei natiunale, de alta parte se încérca a calcá pe urmele loru.

Copilulu incepe viéti'a cu imitarea celoru

mari, pana in fine devine omu de sine. Totu asemenea este si in literatura.

Cei mai multi genii literari, pe cari i adóra lumea de secolu, au inceputu prin a imitá pe antecesorii loru.

Dêca inse tinerimea nu scie, nu cunósce de locu sêu numai pré pucinu pe antecesorii sei, si in lips'a de indreptariu i cunósce gresítu, i pretiuesce pré multu sêu pré pucinu: urméza câ si lucrâri loru sunt de multe-ori o ratecire, fia chiar geniala.

Folosulu esternu consiste in aceea, câ istori'a literaturii representéza literatur'a in afara la straini, caror'a li dá ocaziune de o parte de a vedé, câ ce a produsu poporul, si li usioréza si calea de a se convinge si din propria esperintia; ér de alta parte o istoria buna literaria face cunoscuta si latiesce limb'a in afara mai multu decâtu o suta de gramatice scrise pentru usulu strainiloru.

Spune-mi, amice, ce póte sê fia unu poporu, care nu are istori'a fapteloru lui, fia acele mai multu sêu mai pucinu memorabile?

Considera cine-va pe unu astu-feliu de poporu? póte elu sê aiba unu vítoriu? Scie elu de unde vine si póte scí unde merge? Scie elu ce a patítu si de ce are sê se ferésca in vítoriu?

Totu asié e si cu literatur'a. Ea nu scie de unde a inceputu, cum a mersu, si nu póte scie nici unde merge. Nu scie ce a gresítu si prin urmare nu scie nici ce sê indrepte. Reulu si binele sunt amestecate, ca numerile din loteria. Nu sciu dêca se scóte numerulu cu care castigi sêu ba. Totulu depinde numai de la intemplantare.

Asié vedu eu lucrulu, frate, dupa ce m'am retrasu in mine si am meditatú seriosu a supra acestei cestiu.

Sê continuâmu a prepará materialulu pentru istori'a literaturii, dar cu mai multa putere, cu mai mare seriozitate si interesu reciprocu, cu mai multa cunoscinti'a de cauza si iubire de adeveru din partea criticiloru, *si cu mai multa paciéntia din partea celoru criticati.*

Eu din parte-mi asiu mai voía fi criticatu reu, decâtu a nu fi criticatu de locu sêu nesinceru.

De cele mai multe-ori, chiar veninulu este acel'a care scapa viéti'a din periculu.

Din acestu motivu eu sciu apretiuí chiar si acele critice, cari trecu marginile severitâti, inse numai atunci, bine sê fiu intielesu, candu acêsta escentritate provine din zelu si bunavointia.

Candu inse escentritatea merge dupa o sistema premeditata, candu intentiunea ei este a distruge totu, si ce este bunu, si fara d'avé vointi'a séu poterea de a aretá calea binelui, candu critic'a urméza *in secretu scopuri de distru-gere*, atunci acesti critici devinu „geniulu reului“, si detorinti'a fia-caruia este a trage mas-c'a diosu de pe faci'a acestoru „genii rei“, a-i combate cu binele si adeverulu, de si ti s'ar poté aplicá in teoria dís'a unui Goethe: „Uci-deti pe acesti cani, ei sunt nisce recensenti!“

Este inse unu ce Ddiescu in natur'a ome-nésca de a diviná reulu si candu nu-lu pricepe séu nu-lu póte petrunde cu ochii mintii.

Si astu-felu se intempla de „genii rei“ se surpa prin chiar reutatea loru.

Sê voimu binele, si atunci nici chiar rate-cirea nu ne va stricá.

v.

Dorite frate!

*C. Boliacu*: Acestu poetu, Dumitru Bolintineanu, care ne-a miscatu anim'a cu cantecole sale, ar fi o crima sê-lu lasámu in miseria!

*G. Brateanu*: Ce sê-i facemu?

(Camer'a Romaniei in 25 junii 1871.)

Sunt lucruri, cari ori de câte-ori repetíte, iau totu-de-una o alta facia, fia aceea trista, fia voiósa.

In o epistola trecuta am atinsu in trécatu ce prospecte au scriitorii la noi.

Te rogu a nu me acúsá de monotonu, déca sustienerile de atunci vinu a le repetá si a le ilustrá cu unu casu specialu si nou, trecutu, asié dîcêndu, in adeveru oficiosu.

Citatulu de susu este de ajunsu pentru a constatá, câ Camer'a unui statu liberu, la sus-pinele de agonía ale unuia din fii sei cei mai geniali si mai meritati, i respunde: *Ce sê-ti facemu!*

Acést'a va sê dîca: ai fostu destulu de ne-bunu Bolintineane, câ in viétia ti-a sboratu mintea prin nuori, dupa ideale, si pana ai fostu prin functiuni, pana chiar si pe fotoliulu mi-nisterialu, n'ai sciutu sê-ti ticsesci pung'a *celu pucinu* cu câte-va dieci de mfi de galbeni, scfi cólea zimtiati, sê-ti rida anim'a candu te uiti la ei.

Acum asié ti-trebuie, ce sê-ti facemu, ba-nii ni trebuie acum nóue la cari ne-a venitu rondulu, tu fâ-te in cólea — in voi'a lui Ddieu!

Tristu limbagiu acest'a, dar mai trista este realitatea!

Este destulu atât'a pentru ca altoru pre-senti séu vfitori, mai multu séu mai pucinu ge-niali ca Bolintineanu, sê li vina la timpu *ap'a in capu*, ca nu mai tardîtu sê le ajunga *ap'a la gura* si nici chiar cu invocarea umanitáti si a caritátii sê nu-si mai póta ajutá. Ei voru dîce in sine, de si cu dorere, o frundia séu dóue de lauru mai pucinu, dar ce-va mai grosu la pun-ga, de câtu sê ajungi mane tu si copfii tei sê strige: *O cununa de lauru, o eternitate, pentru o bucata de pane!*

Bolintineanu in miseri'a esiliului nu si-a ui-tatu unu momentu de patri'a lui:

„Departatu de tierisióra,  
Nu mai tace plansulu meu;  
Éra noi prin tieri straine  
Plangemu tiér'a ta cu doru,  
Tristi de ale ei suspino  
Insetati d'alu ei amoru.“

Ei! la acestu amoru, la acestu devota-mentu, patri'a respunde asta-di cu: *Ce sê-ti facemu!*

Alesandrescu a fostu pré indulgentu candu a scrisu:

In ce musele nóstre potu se ne folosésca?  
Nici chiar de unu datornicu nu sciú se ne pla-tésca.

Elu dîcea multu mai bine:

In ce musele nóstre ne potu adi folosi?  
Cu ele in totu minutulu de fóme poti mori?

In o tíera unde, cei ce-si sacrifica viéti'a pe campulu literaru au sê ascepte de recom-pensa — miseri'a, ne mai potemu mirá óre câ fii museloru se impucinéza in locu sê se inmul-tiésca?

Geniu pazitoriu alu Romaniei, unde dor-mi tu?

Radu Nasturelu.

## Dorinti'a mea.



Nu dorescu eu avutia,  
Nu me 'mbéta fumulu ei;  
A ei radia auria  
Nu incanta ochii mei.

Nu aspiru la stare 'nalta,  
La atare postu dompescu;  
Pomp'a loru nu me esalta,  
Ma nu-mi place, o urescu.

Anim'a mea 'n esaltare  
Numai unu doru mi-a  
pastratu :

Ca retrasu de lumea  
mare  
Sê traiescu necontur-  
batu.

Macaru si in saracia,  
Sê me luptu cu sôrtea  
grea ;  
Totu-si cu placere via  
Asiu iubi eu vieti'a  
mea ;

Si-asiu vesti cu 'ncre-  
dintiare,  
Cu unu sufletu multia-  
mitu,  
Câ 'n acêsta lume mare  
Eu sum celu mai feri-  
citu !

Numai s'am o casa  
mica,  
Si in cas'a-mi mitutea  
Si copil'a-mi tinerica  
Sê remana totu a mea.

Si guriti'a oi de miere,  
Incantandu cu draga  
ntereu,  
Sê-mi sioptesca cu pla-  
cere :  
„Te iubescu barbatulu  
meu !

Iosifu Vulcanu.

## Gramatic'a.

— Comedia francesa in unu  
actu. —

De Eugeniu Labiche si  
Alfonso Jolly.

(Urmare.)

*Caboussat*, a parte.

La draci ! (Cu vó-  
ce innalta.) Inse ...

*Poitrinas*.

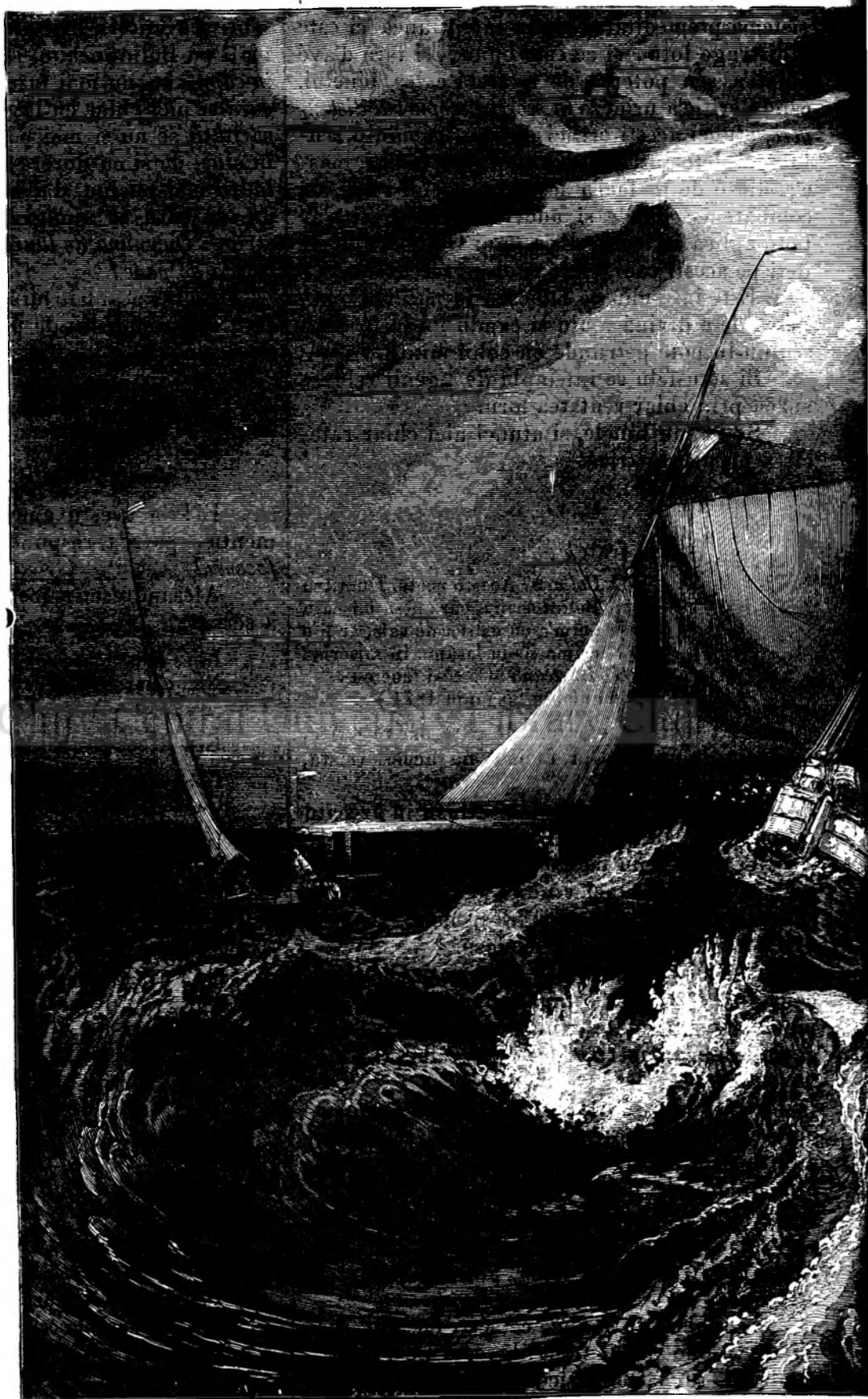
Ce ?

*Caboussat*.

A scrie unei aca-  
demie ! ?

*Poitrinas*.

De ce nu ? Esti





membru coreșpun-  
dinte... trebuie sê  
corespundi...

*Caboussat*, punendu-  
se la mēsa.

Ai dreptu. (A par-  
te.) Par cā draculu  
i-a inspiratu pe toti,  
de me silescu sê  
scrīu asta-di... si  
fiic'a mea nu e aice!

*Poitrinas*.

Acolo esti?

*Caboussat*.

La momentu! (A  
parte.) Apoi ce sê  
facu? N'am inca-  
trāu. Voiu face nesce  
porci!

*Poitrinas*, dictandu.

„Domniloru, si  
iubiti colegi... Ar-  
cheologi'a se ina-  
vutī...”

*Caboussat*, a parte.

Bine se incepe!..  
Me omōra cu cuvīn-  
te grele... Archeo-  
gia!...

*Poitrinas*.

Ai scrisu?

*Caboussat*.

Indata!... (A par-  
te.) Archeologia!..  
Ōre cum se scrīe  
acestu cuventu? Ar-  
cheologia sēu arceo-  
logia?... Hah, ce  
idea! (Ia cutītulu si  
si-taia pēn'a.)

*Poitrinas*, dictandu.

„... se inavutī,  
gratia lucrārīloru  
mele neobosite...”

*Caboussat*, tīpandu.

Vaiu!

*Poitrinas*.

Ce ti-i?

*Caboussat*.

Mi-am taiatu de-  
getulu... Dā-mi o  
cārpa din puicu!  
(*Poitrinas* deschide  
puiculu, si ia o cār-  
pa.)

*Poitrinas.*

Éta-o!... Stâi... acuma vine rondulu la mine sê te legu eu. (I infasiura degetulu.)

*Caboussat*, a parte, miscandu-si degetulu infasiuratu.

Acuma-i bine! Am scapatu.

*Poitrinas*, miscandu-si si elu degetulu.

Ce nenorocire... In fine voiu scrîe mane.

*Caboussat.*

Voiesci sê chiâmu pe fic'a mea? Ea scrîe de minune!

*Poitrinas*, suspinandu.

A, dta esti unu parinte fericitu! Credi cumca ea va consimtî a se maritá dupa fiulu meu?

*Caboussat.*

De ce nu?

*Poitrinas.*

Escusa-me... este o afacere de economía... inse eu asiu dorî unu respunsu positivu, pentru câ in Etampes este o casa, care la S. Mihaiu va fi libera...

*Caboussat.*

Si-apoi?

*Poitrinas.*

Asiu inchiriá-o pentru jun'a parchia.

*Caboussat.*

Cum asié?... Fic'a mea sê locuiesca in Etampes?

*Poitrinas.*

Fara 'ndoiéla: femeia urméza barbatului.

*Caboussat*, a parte.

Ast'a nu se póte!... Ortografi'a mea ar fi la Etampes si eu in Arpajon!... Ferésca Domnedieu!

*Blanca*, aparendu din stang'a.

Ve incomodezu?

*Poitrinas.*

Ba, de felu, domnisióra... Am rogatu pe parintele dtale, ca sê-ti comunice ce-va... considerabilu...

*Blanca.*

Ah!

*Poitrinas.*

Si eu asiu fi fôrte fericitu, déca dta te-ai invoî.

*O voce afara.*

Dle Poitrinas! Dle Poitrinas!

*Poitrinas.*

Acest'a e gradinariulu dtale, caruia i-am incredintiatu o sapare noua sub pruni. (Salutandu pe Blanca.) Domnisióra... (Ese prin fundu.)

SCEN'A XVI.

*Caboussat*, *Blanca.*

*Caboussat*, a parte.

Intru adeveru acestu june nu e pentru noi... Apoi elu are unu defectu... Eu nu scfu ce... Dar acel'a e mai unu pecatu.

*Blanca.*

E bine, tata... si comunicatiunea?

*Caboussat.*

Éta ce-i... o nebunía... o copilaría... Lui Poitrinas i-a plesnitu prin minte sê te petiesca pentru fiulu seu Edmundu...

*Blanca.*

Ah, intru adeveru?

*Caboussat.*

Tu nu-lu cunosci... ti-lu voiu descrîe... Nu-i omu reu... inse e plesiu, miopsu, micu... si are fôle mare...

*Blanca.*

Inse, tata...

*Caboussat.*

Aceste nu le dîsei, ca sê influintiezu a supra ta... câ ci tu esti libera de totu... Dar sê-ti spunu inca si mai multu, lui i lipsescu trei dinti... dinainte.

*Blanca.*

Oh! nu mai dîce!

*Caboussat.*

Mai multu inca... Elu are unu defectu... unu defectu mare... care e mai unu pecatu...

*Blanca*, spariata.

Edmundu are unu defectu?

*Caboussat*, scotiendu epistol'a primita de la Poitrinas.

Ascépta! Éta-o-ai aice in pusunariulu meu... Asculta si sparia-te! (A parte.) Ea de siguru va gasî defectulu. (Cetindu.) „Scumpulu meu parinte, trebuie sê-ti facu o descoperire, de la care depinde fericirea vietii mele intregi. Iubescu pe domnisiór'a Blanc'a cu unu amoru nemarginitu...”

*Blanca*, a parte, emotiunata.

Ah, câtu de bunu e dinsulu!

*Caboussat*, cetindu.

„De candu am vediutu-o, nu mai potu mancá nici bé...”

*Blanca*, a parte.

Seraculu!

*Caboussat.*

Ai gasitu defectulu?

*Blanca.*

Ba.

*Caboussat*, a parte.

Va urmá dóra mai josu. (Cetindu.) Imagiinea ei incanta viéti'a mea si incanta visurile

mele pana la entusiasm...“ (Vorbindu.) Asié dara câ e infioratoriu?

*Blanca.*

Din contra, e fórte placutu.

*Caboussat.*

Cum asié, placutu!... (Ascundiendu iute epistol'a in pusunariu.) Eram siguru câ acestu maritisiu nu-ti va conviní.

*Blanca.*

Inse, tata...

### SCEN'A XVII.

*Totu aceia, Poitrinas,* revenindu in fundu.

*Poitrinas,* aparendu.

A taiatu unu prunu... inse de desubtu nu s'a gasitu nimica.

*Caboussat.*

Ce dîci? Prunulu meu!

*Poierinas,* catra Blanca.

Apoi, domnisióra, ce respunsu potu sê ducu fiului meu?

*Blanca.*

Ah, Domnule...

*Caboussat,* incetu catra Blanca.

Lasa-me sê-i respundu eu!... (Catra Poitrinas.) Mi-pare reu, iubite amice, de a-ti spune, câ nu potemu sê trecemu asié lesne defec-tulu...

*Poitrinas.*

Te intielegu... Am cugetatu...

*Caboussat,* catra fiic'a sa.

Vedi, vedi... dsa a cugetatu...

*Poitrinas.*

Inse nu-mi luá tóta speranti'a!... Si promite-mi, câ odata... candu Edmundu va primí bacalaureatulu...

*Caboussat.*

Oh, atunce...

*Blanca.*

Bacalaureatulu?

*Poitrinas.*

Acuma ne intielegemu... Mi-voiu luá straiti'a sî voiu plecá nunai decâtu. (Pléca.)

*Blanca.* catra tata-seu.

Cum asié?

*Poitrinas.* revenindu.

Grabescu a duce fiului meu acésta scire... rea. (Blanca se pune la mésa.) Inse mai am inca de a ve adresá o rogare... Permite-mi vei sê ducu cu mine aceste fragminte vechi?

*Caboussat.*

Cum sê nu?... Sunt nesce lucruri stricate...

(Finea va urmá.)

## Cantece poporale.



Canta cucu 'n poenitia,  
Mandr'a-mi e la fantanitia  
Totu bé apa si sughitia.

Frundia verde in pomu susu,  
Ne amu iubitu bade p'ascunsu,  
Cine ne-o vediutu ne-a spusu;  
N'ar avé hasna de boi  
Nici de staululu cu oi  
Nici de poiat'a cu vaci,  
Câ ne-amu fostu peritu de dragi.

Fû unu june si o féta,  
Ei de tineri s'au iubitu,  
Parintii nu i-au voitu.  
Candu a fostu pe la luat  
Parintii nu i-au lasatu  
Si ei reu s'au superatu,  
Si de mana s'au luat  
Si s'au dusu si s'au necatu,  
La meruti frundia rotunda  
Unde-e ap'a mai afunda.  
Si pe ei câ i-au luat  
Si-i-au dusu de i-au 'ngropatu,  
Dar pe fecioru langa drumu  
Si pe féta preste drumu,  
Si din fecioru a esítu  
Unu rugusiu inauritu  
Si din féta o rugiutia;  
Rugulu preste drumu s'a 'ntinsu  
Si rugiuti'a l'a cuprinsu,  
Câti ómeni pe drumu trecea  
Toti din gura-asié dícea:  
C'a fostu dragoste curata  
Si cu doru amestecata.

Codrule frundia rotunda,  
Pice brum'a, nu te-ajunga,  
Câ mi-ai facutu candu-va umbra,  
De m'am umbritu cu-a mea mandra.  
Codrule cu frundia lata,  
Pice brum'a, nu te bata  
Câ mi-ai prinsu bine odata.

Crisca iadulu si me cere,  
Fara mandr'a eu n'oiu mere,  
Câ cu dins'a-am facutu rele;  
Crisca iadulu, m'a cerutu,  
Fara mandr'a eu n'am vrutu,  
Câ cu dins'a le-am facutu.  
De-ar fi iadulu ceterasiu  
Totu cu mandr'a duce m'asiu;  
De-ar fi iadulu fâgâdâu,  
Amu bé mandra pe contâu.

*Culese de*

Ch. Turtureanu.

## S A L O N U.

## Conversare cu cetitóriile.

— Pesta 16 noemvre. —

(Pofta buna — la nimica, — principiu si realitate, — Pap'a si Pap János, — cerculu familiaru, — emanciparea femeiloru, — ómeni de principiu si de fapte, — cum sunt tinerii de adi? — o carte bogata, — intre patru pareti frigurosi si la portile raiului, — o cestiune grava la care se póte responde pré usiúru, — forulu competinte, — o baba care incurca tóta treb'a, — amoru si iubire, — traductiuni originale si libere. — finale.)

Poftimu !

Sê intru in salonu, sê conversezu cu „amabilele cetitórii“ — si nu vedu salonu, nu vedu cetitórii — nicâire; pofta buna la mancare si — nu-e nimicu pe mésa !

Pe semne si aceste conversâri cu cetitóriile sunt ca multe alte lucruri, cari numai in principiu se potu intielege, ér in realitate sunt numai — mofturi, bunaóra ca infalibilitatea papei, care in principiu nu póte sê gresiésca *nici-odata*, ér in realitate — aluneca si sant'á — sa — mai de multe-ori !

Séu ca egal'a indreptátre nationala, care in principiu se recunósce de mai multi barbati de statu, cari trecu de buni „patrioti“, in realitate inse — vedi cele ce se intempla in „Patri'a lui Pap János...“

Dar ce sê amblámu cautandu esemple „prin regiuni indepartate“ candu le potemu aflá si mai aprópe — chiar aici la noi — in cerculu familiaru... se 'ntielege cá numai in principiu... cá-ci cele ce se intempla in cerculu familiaru *in realitate*, naturalmente nu sunt pentru publicitate, trebuie sê remana in cerculu familiaru...

Vorba sê fia !

Vomu citá dara numai unu esemplu din cerculu familiaru alu „Familiei“, anume aceea, cá in sinulu ei adese-ori s'a discutatú cestiunea importanta despre *emanciparea femeiloru*, si déca mi-aducu bine a minte, cei mai multi s'au declaratú pentru emanciparea femeiloru, inse numai in principiu, ér in realitate, pe semne, toti barbati mai bucurosu remanu la datin'a de pana *acumu*...

Totu asié, si ér asié !

Este dara o mare deosebire intre recunóscrea in principiu si intre realizarea in fapta, si trebuie sê recunóschemu cá lumea mare mai multu e pentru principiu decâtu pentru realitatea in fapta; sê nu ne mirámu dara déca mai la totu pasulu gasimu pré multi „ómeni de principiu“ ér pe cei ce urmárescu fapte reale, pré arare-ori i potemu contemplá.

Celu ce mananca numai in principiu — móre de fóme.

De aci apoi ni potemu esplicá si acea impregiuráre, cá cei mai multi tineri de asta-di recunoscú in principiu cá viét'á de casatoria *póte fi* cea mai ferícita, fiindu prescisa de man'a propria a naturei, inse in realitate pré pucini si-dau capulu, ca sê se casatórésca...

Pentru a adoptá ce-va in principiu e destulu o simpla cugetare, ér pentru a introduce ce-va in realitate e de lipsa inainte de tóte o resolutiune si apoi o neobosita lucrare.

Dar acuma vedu cá eu mi-cantu si eu mi-descantu !

Firesce, la flamându panea-e in gandu... si eu mai bucurosu asiú conversá in realitate cu amabilele cetitórii, cá-ci ochii plini de focu si de spiritu mi-arú serví de o carte bogata, din care asiú poté cetí multe cugete si simtieminte dragalasie, asié inse sum silitu a me uitá in aceste momente la cei patru pareti frigurosi, si sê conversezu in principiu, adéca in imaginatiune cu amabilele cetitórii (intipuite), pe candu amicul meu antecesore, de siguru bate portile raiului spre a gustá ferícirea in realitate... pst ! — pune Dómne paza gurii mele, cá-ci eu am sê me ocupu de cerculu familiaru — numai in principiu... Anche bene !

Fiindu-cá suntemu dara in cerculu familiaru alu „Familiei“, credu cá ar fi o tema destulu de grata déca amú meditá, séu in principiu — amú conversá cu amabilele nóstre cetitórii a supra causelorú mai principale: „de ce sunt familiile — si mai alesu familiile ferícite atátu de rari in timpulu de adi ?!“

La acésta intrebare importante si grava amú poté sê respundemu *pré usiúru*, si atuncé ar trebui sê vorbimu multe intortocate si sucite, dar noi nu cumpenimu acésta cestiune cu usiorintia, ci impreuna cu amabilele nóstre cetitórii intielegemu si simtímu ponderós'a ei gravitate, dreptu aceea inainte de ce amú grai vre-unu cuventu macaru, ne adresámu la oracululu adevératu alu vietiei omenesci, si in locu sê tienemu lungi conferintie si consultatiuni cu *mintea cea egoista* si fara simtieminte, ne intrebámu — anim'a, cá-ci in cestiunea ferícirei pamentesci anim'a e singurulu foru competinte pentru de a opinioná si deliberá in deplina cunoscentia de cauza.

In acésta privintia mintea e numai o baba betrana, care scie multe si vorbesce si mai multe, dar dupa ce ai ascultat'o sê-ti cauti de treb'a si sê faci ceea ce-ti va dictá *anim'a*, cá-ci déca voi ascultá de bab'a betrana, ti-se incurca tóte treb'a.

E bine, sê ni intrebámu oracolulu !

Ce ni spune anim'a ? !

Sê ne punemu man'a pe anima, s'o ascultámu cu confidentia, s'o ascultámu lungu, lungu timpu, s'o intrebámu totu mereu, si la fie-care momentu, la fie-care batere de anima vomú audí cá... caus'a principala e, me rogu... ni spune... cá...

E de lipsa óre ca sê mai spunemu, candu amabilele nóstre cetitórii trebuie s'o scie deja, cá-ci numai de cátu, la momentu vi-a respunsu: „lips'a de amoru, lips'a de iubire“, si mereu, la fie-care batere de anima audímu: „amoru si iubire, iubire si amoru...“

Acuma dara scimu cá indata ce iubimu, numai decâtu se nasce si dorulu pentru — a formá cátu de curendu o *familia ferícita*.

Dar ne voru intrebá unii cá ce e amору ? !

Apoi si acésta trebuie s'o spunemu ? !

Imposibilu, ba da, de spusu, potemu spune, inse spre a-lu aretá in realitatea s'a cea ideala si sublímá, spre a-lu face visibilu si simtibilu — pentru acésta *nu-mai anim'a e capabila*.



Intrebatî-ve animale, si ve-ti scî ceea ce doriti.

Din partea noastră, numai atât'a ve putemu spune, câ amorulu e — *nimicu*, din care se pôte face totulu, si adese-ori e totulu, din care, dorere, se alege — *nimicu*.

Dar mai potrivita ni-se pare acea opiniune a unui amorisatu, câ — amorulu e traductiunea ferici-rei ceresci in fericierea celei pamentesci, si acêsta traducere mai 'nainte, pe timpurile protoparintiloru nostri, se dîce câ se esecutá cu fidelitate, adeca se faceau traduceri fidele originalului, asta-di inse mai de comunu se facu numai — traductiuni libere.

Sciu bine, câ cele ce amu spusu despre amoru si in genere despre familia, sunt pré usioru atacabile, dar pentru ca sê aveti informatiuni esacte in privinti'a acêsta, ve mai recomendu sê ve adresati la oracolulu competinte...

*Intrebatî-ve anim'a!*

Iulianu Grozescu.

## CE E NOU?

= (*Ajutoriu curiosu.*) Unu neguțtoriu, preamblandu-se pe stradele Pestei, ametî d'odata si cadîu la pamentu. Doi barbati, cari erau in apropiare, se indurara de elu si lu-dusera intr'o casa din vecini unde lu-culcara pe trepte. Redesceptandu-se omulu, cei doi induratori se carara, ér bietulu se tredî câ-i lipsescu cei 80 fl. cari i avea la sine.

= (*Câtu e de rcu, dēca are omulu dōuc case.*) Intr'o casa a dlui H. din Pest'a locuîá dlu Sch., care altu-cum erá omu de omenia, fara numai nu si-platea chiri'a sa. Fiindu inse câ chiar smint'a acêsta e cea mai mare pentru proprietari de case, dlu H. chiamá la sine pe locuitoriulu care nu-i solvise pe trei cuartale de anu si i dîse, câ in cinste nu lu-mai pôte tiené si sê se mute. Dlu Sch. se escusá cu aceea, câ acuma nici atât'i'a bani nu are cu câti sê arvuneze o locuintia noua. Dlu H., numai ca sê scape de Sch., i-a datu 10 fl. de arvuna. A dōu'a dî veni la dlu H. portariulu de la o alta casa ce o are in „strad'a navigatoriloru“, si acêst'a i impartasesce câ a datu in chiria o locuintia ce erá de multu gōla, si câ inchiriariulu e unu omu atâtu de galantu, de nu s'a tērguitu de locu ci numai i-a datu arvun'a. „Cine-o dlu acêst'a galantu?“ intreabá dlu H., dar mare i fu suprinderea candu aflá câ locuinti'a acêst'a a inchiriat'o totu dlu Sch. cu arvun'a care i-a datu-o ca sê scape de dinsulu.

✕ (*Faptu laudabilu.*) Cetimu in „Speranti'a“ urmatōriele sîre: Dupa cum suntemu informati pe cale privata de la unu amicu alu nostru, demnulu fiu alu bisericeii si natiunii romane, dlu comerciante din Vas-cou (cott. Bihoru) Atanasiu Coroiu, avendu inainte interesulu publicu alu romaniloru, si starea slaba a comunei Baresci (langa Vascou) carea si altcum abié numera la vre o 300 suflete, cu abnegare a renunciatu la interesulu privatu, cumperandu pe sém'a numitei comuni unu pamentu parochialu in valōre de 1050 fl. a carui venitu anualu si pana la alegerea de preotu se administréza de catra epitropi'a parochiala. Gratulámu dlui A. Coroiu pentru acêstu sacrificiu adusu pe altariulu natiunei si alu bisericeii.

‡ (*Memoria rara.*) Câtu de tare si-pôte perfectioná omulu memori'a sa, ni dovedesce dlu Paulu Chiborz, unu matematicu renumitu, nascutu orbu in

Silesi'a. Dinsulu trecû in dîlele aceste pe aice, si in scōl'a poporala reala a israelitiloru se produse cu memori'a sa in adeveru bizara, aducēdu in uimire pe toti. Ca si on. cetitori, cari nu au potutu fi martori la acêst'a producere straordinaria, sē-si faca celu pucinu o mica intipuire, vomu reproduce aice unu sîru de numeri: 56934257963100245947384671450038653491827364019036 10928173405793240398649034; in acêstu sîru, dēca numerámu, aflámu 76 de numeri. E bine, acêsti numeri s'au scrisu mai antáiu pe o tabla, apoi s'au cetitu pe rendu in tonu audîbilu inaintea acêstui matematicu orbu. Dupa o combinare si cugetare de dōuc secunde, dinsulu a insîratu unulu dupa altulu, toti numerii acestia, asié cum erau scrisi pe tabla. E de insemnatu inca, câ dinsulu e in stare a tiené mai multe dîle in minte acêsti numeri si a i insîrá de nou.

+ (*Din o epistola privata*) ce o primiramu din Resînari, aflámu si noi, câ aice copii mici suferu cumplitu de asié numit'a bóla periculōsa: anghin'a difteritica. Acêsta bóla a luat dimensiuni atâtu de mari, încátu la propunerea medicului localu, autoritátile au aflu de lipsa de a se suspinde cursulu scōlasticu.

⊙ (*Gimnasiu in Caransebesiu.*) Precum aflámu, in Caransebesiu s'a pusu bazea la infiintiarea unui gimnasiu, si prim'a clasa gimnasiale deja s'a si deschisu. Limb'a latina, istori'a si geograf'i'a se propunu in limb'a nóstra materna. Ne imbucurámu de scireca acêst'a si dorimu acêstui gimnasiu prosperarea cea mai buna.

= (*Dlu Ionu Porutiu*) a plecatu in dîlele aceste catra Transilvani'a, ca dupa mai multi ani si dupa inchisōrea de diece luni pentru interesele natiunei nóstre, sê revéda pe iubitiu sei parinti.

△ (*Incunoscintiare.*) Comitétulu societátii „Petru Maioru“ are onōre d'a face cunoscutu membriloru acesteia, cum-câ dinsulu, — in poterea decisiunei aduse in siedinti'a din 12 c. — a inchiriatu deja o localitate pe sém'a societátii, care se afla in piat'i'a servitiloru sub nr. 5 etag. II, in cas'a dlui Dr. Nedelcu. Asié dara siedinti'a pusa pe domineca in 7/19 nov. a. c. la troi óre d. m. se va tiené in acêst'a localitate a societátii. Pest'a, 3/15 nov. 1871. In numele comitetului: Vilhelmu Hangea, vice-presied. Georgiu Grozescu, secretariu.

## Literatura si arte.

‡ (*Urmatóriele opuri romane*) se potu procurá la librari'a H. C. Vartha in Bucuresci: „Franciad'a“, cantulu III, poema de G. Zamfirolu, pretiulu 1 leu nou. — „Femeile urîte“, románu comicu-sentimentalu, prelucratu din italianesce de Louis F. Paganini, partea I, pretiulu 1 leu nou. — „Infernulu“, primul volumu din bibliotec'a liberului cugetatoriu, romanu socialu, volumulu I, pretiulu 1 leu, 50 bani. — „Istori'a contemporana“, de la anulu 1815 pana in dîlele nóstre, de P. I. Cernatescu, 1 volumu in — 8, pretiulu 5 lei noi.

± (*Traduceri din tragediile lui Schiller.*) Adi primiramu urmatoriulu opu: „Hotii.“ „Fiesco.“ „Cabalala si amoru“, tragedii de Schiller traduse de Iacobu Negruzzi. Iassi, 1871. Formatulu si editiunea acêstui opu e frumōsa. Se vinde in Iassi la tōte librariile si

in Bucuresci la librari'a Socceet et Comp. Pretiulu nu e pusu.

△ (*La administratiunea „Informatiuniloru“*) din Bucuresci se afla de vândiare urmatóriele opere ale dlui V. A. Urechia: „Patri'a Romana“ notiie etnografice literarie istorice. Pretiulu 50 bani. — „O vorba pentru literatur'a desfranata“, pretiulu 84 bani. — „Déca faptele nationale inainte de 1630 sunt numai instructive séu de consciintia si ratiunale.“ Pretiulu 84 bani. — „Poesi'a in faci'a politice.“ Pretiulu 50 de bani. — „Limb'a friulana comparata cu limb'a romana.“ Pretiulu 100 bani. — „Baluu mortului.“ Farsa. Pretiulu 100 bani. — „Oda la Elis'a.“ Comedia intr' unu actu. Pretiulu 1 leu nou. — „Istori'a Romaniloru“, Edit. cea noua din 1871. Se vinde si se tramite in depozite de imprimari'a nationala, facéndu si cuvenitul rabatu.

× (*Manualu de geografia.*) Dlu Ioanu Silviu Selagianu, prof. de istoria si filosofia, a edatu unu manualu de geografia pentru tinerimea romana. La acestu opu e alaturatu si o carta a Transilvaniei si-a tioriloru de sub coróna santului Stefanu. Pretiulu, impreuna cu cart'a topografica costa 1 fl. v. a.

### Din strainetate.

= (*Licitarea unei bibliotecé.*) In Londr'a se va licitá in decursulu lunei lui decemvre bibliotec'a renunita a dlui b. Kirkap. Acésta biblioteca, afara de o multíme de opuri fórté pretióse, mai cuprinde in sine si unu numeru mare de manuscripte rare. Intre altele, amintimu aci despre siese manuscripte de ale lui Dante, si unu manuscriptu fórté frumosu alu lui Petrarca.

= (*Lotrii americani.*) In New-York s'a furatu in septemanile trecute de la unu bancariu preste unu milionu de franci. Pagubitulu publicá unu anuiciu in „New-York Herald“, in care promite furului, cá déca i va rentórcé milionulu, vz capetá 500,000 de franci si nu va fi pedepsitu. Si intr'adeveru, a dóu'a dí furii readusera milionulu. Bancariulu, imbucuratu fórté, a datu in onórea loru unu prandiu splendidu, la care a participatu si toti oficialii sei. Prandiulu a decursu fórté vialu si animatu. Conducatoriulu lotriloru a rostitu urmatoriulu toastu: „Stimate gentleman! Mi-place de dta de totu. Permite-mi, ca sê-ti enarezu, cum ti-am spartu armariulu dtale de bani, pentru ca in viitoriu sê fi mai precautu.“ Apoi i-a impartasitu operatiunea intréga si societatea l'a laudatu si aplaudatu multu pentru istefímea s'a. Bancariulu a respunsu: „Iubite gentleman! Ca multiamita pentru acésta inventiatura ce mi-ai datu, si cu care nu mi-datorai dupa condiuniile pactului nostru micu care lu-amu statoritu, permite-mi sê-ti mai dau inca 10,000 de franci.“ Furulu i-au primitu si s'a dechiaratu cá averea bancariului si-a oficialiloru sei va fi santa inaintea lui de aci incolo; dupa toate nenumerate, societatea de lotri s'a despartítu apoi de bancariulu ospitalu.

× (*Scólele poporale si cárcimele in Rusi'a*) In cele 38 de districte ale Rusiei sunt 10,091 de scóle poporale, si 140,855 de cárcime. In districtele 9 (polone) din vestu si in Besarabi'a sunt 1991 de scóle si 38,781 de cárcime; in provinciile 3 baltice 1969 de scóle si 6497 de cárcime; in Rusi'a mare cade pe 4871 de locuitori câte-o scóla si pe 346 câte-o cárcima; in

districtele occidentale cade pe 5403 o scóla si pe 271 o cárcima; in districtele baltice pe 914 o scóla si pe 277 o cárcima. Dupa cum le-am insíratu, cade dara pe fia-care scóla acusi 14, acusi 19, acusi numai 3 cárcime. Asié dara provinciile polone sunt mai tare năpadite de cárcime, ér poporatiunea germana, esta si liefa posedu scólele cele mai numeróse. Mai amintimu, cá regimulu speséza pe fia care anu 28 de milióne de ruble pentru scólele poporale. In adunárilu provinciale s'au adunatu in anulu trecut 726,000 de ruble, ér ómeni privati au daruitu mai dóue milióne pentru ajutorarea si redicarea scóleloru poporale. (Ér noi romanii? Red.)

‡ (*Date statistice.*) In câtu aveau germanii dreptu de a atacá pe francesi de immoralí, ni dovedesce urmatóriele date statistice. Asasinate, omoruri si otráviri: Franci'a 82, ér Germani'a 377. — Ucideri de copii nenascuti: Franci'a 54, Germania 280. — Lovituri si raniri: Franci'a 45, Germania 1572. — Violári si atentate la pudóre: Franci'a 989, Germani'a 2669. — Falsitáti: Franci'a 105, Germani'a 1293. — Incendiuri: Franci'a 53, Germani'a 908. — Talhárii si furturi constatate: Franci'a 97, Germani'a 658. — Preste totu: pe Franci'a cadu 1425, éra pe Germani'a 7759 de fapte immorale. Déca e adeveru, ce afirméza statisticii, cá statistica e cea mai buna mesura la tóte, atunci datele aceste statistice ni servescu de mesura fórté eclatanta despre moralitatea séu immoralitatea a Francesiloru séu a Germaniloru.

□ (*Itali'a a spesatu*) in deceniulu din urma pentru cáile ferate: 437.408,000 fr.; pentru diferite constructiuni de strade: 136.426,000 fr.; pentru lucrári idraulice: 66.347,000 franci; pentru porturi: 67.075,000 fr.; pentru turnuri de iluminatiune: 2.855,000 fr.; pentru poste: 171.681,000 fr.; si in fine pentru telegrafe: 41.853,000 fr.

× (*Insula Camiguin*) are pana la 30,000 de locuitori. In 25 fauru 1871 ocuitorii se spariara de 34 de cutremuri de pamentu care urmara dup'olalta intr'o óra in diferite directiuni. Poporatiunea nu si-parasi locuintiele sperendu, cá fenomenulu va tróce fara vre-o consecintia, cum se mai intemplase si alta-data; dar la 1 mai 5 óre sér'a, o colóna subtíle de fumulu se observá in suburbea Lubuc, candu multí dintre locuitori o tulira la fuga. Fumululu ér disparuse si multi rentórcera. La 7 óre inse se facú o violinte esplosiune, inecandu o multíme de insi cu unu fumulu grosu, éra pe altii pêrlindu-i. Locuitorii alergara catra tiormuro ca sê scape si se paresésca insul'a. Vulcanulu versá din sinulu seu fumulu, petre si focu fara continere, pe 5 guri deosebite, pe o intindere circonferinte de  $\frac{3}{4}$  de leghe, ardiendu si restornandu totu ce intelniá. Numerulu victimelor nu se scie. Pana acuma s'au redicatu 20 de cadavre, dar voru mai fi inca sub petrele aruncate de teribilele guri ale monstrului.

⊙ (*Domniótor'a Dementyeva,*) acea conspiratóre care nu de multu fuse condamnata la St. Petruburgu, la 4 luni de inchisóre, pentru cá a impresu si publicatu o proclamatiune revolutiunara catra studenti, face parte dintr'o curiósa clasa a societátií feminine din Rusi'a, care, de si datéza de curendu, totu-si numera printre rénduribile sale unu mare numeru de femei de tóte condiuniile. Aceste dómne se numescu progresiste. Ele profeséza doctrin'a drepturiloru femeii in sensulu celu mai estinsu, si, de si recunoscucasatori'a, respingu inse principiulu cá logatur'a din-

tre femeia si barbatu mai pôte subsiste, dupa ce unulu din soci doresce sê o rumpa. Prin urmare o progresista, fara bataia de capu, si-parasesce barbatulu pentru altulu, candu s'a saturatu de dinsulu. Ea crede, cã ceremoni'a casatoriei este necesaria numai pentru a constitui unu titlu legale in favoarea copilului. Cunoscu, dîce corespundintele, o familia progresita ce se compune din doue dame, din unu studentu de medicina, din unu ingineru si din doi copii. Toti stau in aceea-si casa si au totulu in comuu. Numele baiatului, care, fia dîsu in parantesa, e botezatu, este Ratiune; copil'a se chiama Libertate. Damele sunt guvernante, si femeile si barbati punu la midilocu totu ce castiga pentru trebuintiele casei si ale lor. Dara ca sê me intorc la dsiór'a Dementyev'a, ea este in etate de 19 ani; este fôrte dragalasia, potu dîce chiar frumoasa: a primitu o fôrte buna instructiune si este orfana. Ea a marturisitu inaintea curtii cum a devenitu progresista. — Amu vediutu, dîce ea, ce sôrte urita are o femeia bine crescuta, candu este silita sê lucre pentru a si-castigá panea. Trebuie sê se obosésca de demaneti'a pana sér'a, ca sê si-póta abié agónisí cu ce sê traiésca. Si acést'a provine din cauza cã sfer'a de actiune a femcii este fôrte restrinsa. Femeile serace din clasele cele mai bune nu si-potu intrebuintiá educatiunea de câtu ca guvernante. Numerulu acestor'a se maresce atátu de multu, încátu concurinti'a devine preste mesura de mare, si prin urmare, salariulu se micșioréza. De aceea m'am otaritu sê deschidu o scóla de femei, unde sê invetie o profesiune óre-care. Am stabilitu o tipografia, ca unu primu pasiu spre organizarea unei nóue ramure de lucru pentru femei. Dara n'avém bani. Am facutu detorie, si promitiendu-mi-se logatu de 300 ruble in diu'a candu me voiu maritá, am cautatu unu barbatu. Dsiór'a Dementyev'a declará atunci, fara sê rosiésca cã a fostu amoréz'a dlui Ciaceff, unu diuaristu cu mare meritu, care facu invoieia cu ea ca sê faca o casatoria fictiva, si barbatulu ei sê consentia in scrisu s'o parasésca dupa terminarea ceremoniei. Nisce asemenea casatorii nu sunt asié rare, adause ea, printre progresiste. O femeia independenta, prin propri'a sa munca, doresce inca sê devina independenta in tóte raporturile sale, si acést'a se pôte obtiené numai printr'o casatoria fictiva, de care nu mai are nici o grigia dupa seversîrea ceremoniei matrimoniale. („Intern.“)

⊙ (*Victimele betiei.*) O constatare estrasa din tabelele statistice, ni dá desluciri fôrte interesante in privinti'a victimeloru, cari le cere patim'a betiei in state civilizate. De betia moru pe anu in Angli'a, 50,000 de persóne, intre cari 12,000 de femei; in Germani'a 40,000, in Rusi'a 10,000, in Belgi'a 4000, in Franci'a 2000, in Spani'a 1200. Patri'a betiviloru inse este Americ'a. Dupa o constatare a lui Dr. Everest, acolo au moritu de betia in 5 ani, 300,000 de insi.

= (*Se desmintiesce*) faim'a care amu impartasítu-o in nrulu trecut, cã regimulu francesu ar lucrá la unu proiectu de lege, prin care sê se esileze din Franci'a famili'a intréga a Napoleoniloru.

‡ (*Milan, principele Serbiei.*) precum se scrie, va luá de consórta pe sor'a regelui din Greci'a, si numai pentru aceea ar fi caletoritu si la Crimea.

× (*Pap'a*) se esprimá cã de aci inainte nu va mai conferá cu acci diplomati cari se voru tramite la curtea regésca italiana. Óre nu face si pap'a chiar ca tiganulu care furendu o elisa si admoniendu-se sê nu

mai fure cã nu va vedé faci'a lui Ddiou, — respunse: déca eu nu i-o vedu, nici elu nu mi-a vedé-o?

= (*Imperatulu Rusiei*) a permisu esilatiloru poloni a se rentôrce in patria lor, inse de-ocamdata numai sub supraveghiarea militiei.

## Feliurite.

= (*Buziasiu.*) Intre Lugosiu si Timisiór'a, de a stang'a drumului de tíera, zace bai'a Buziasiu. Pentru apele sale, cari contîneu o cuantitate fôrte mare de fieru, s'ar poté numí si Emsu-lu Banatului. Cele cinci isvóre reci, cari se afla aci, sunt intr'unu parcu spaciosu si fôrte frumosu; doue dintre ele se folosescu pentru beutu éra celalalte trei pentru scaldatu. O parte a edificiului frumosu si atragatoriu a acestei bái, o vedemu si in ilustratiunea din fruntea nrului presinte. Gradulu caldurei a acestei bái e 6—10° R, éra poterea si influinti'a sa, mai alesu a supra femeiloru cele slabe, e fôrte mare, de unde si vine, cã dintre coi 7—800 de óspeti, cari s'aduna din tóte partile in fia-care anu, trei parti sunt femei. De si positiunea Buziasiuului nu e dintre cele mai romantice, totu-si se insîra intre cele mai placute bái.

= (*Asceptarea in portu.*) E petrundiatoria viéti'a in portu! Ce cauta acolo, in timpu asié reu, multímea aceea inuimita? De ce faci'a lor e asié de neliniscita? Ce sioptescu óre ómenii acestia? E opritu óre a vorbi? Nu. Multímea ascépta nai'a, care sub impregiurári favorabile trebuiá sê ajunga deja eri in portu. Incordarea aceea chinuitória e o presupunere infricosiata: óre nu s'a cufundatu nai'a? Siopotirea aceea e o temere eutremuratória. E tristu tabloulu acest'a, inse e asié. E cam infricosiatu a mori in batalia, dar totu-si, e si frumosu, — inse a perí pe marea? ... Orcanulu ne'nduratu, ca unu leopardu urla si s'arunca a supra nái, o trétesce de stânci, si déca a predatu-o, ér se liniscesce. Blastematu elementu e ap'a déca se coaléza cu furtun'a spre unu scopu. Ca banditii, ataca pe sermanulu omu acolo, unde nu se pôte aperá. Mirare-e dara, cã multímea care ascépta nai'a, e atátu de ingrigita. Mirare-e dara, cã multímea, delocu ce sosese nai'a in portu, tresare de bucuria, cã acusi revede pe cei doriti. Ilustratiunea nóstra din interiorulu nrului presinte ni-infaciasiéza chiar acestu momentu de bucuria. Capitanulu se pune pe stelagiulu seu, si falosu ca unu erou de Lepant'a, se uita in giuru, cã óre adusu-a in pace pe toti caletorii sei. Nu audi decátu numai eschiamári si strigáte de bucuria. A descrie bucuri'a care esista candu sosese o naia, e imposibilu. Ajunge la acelu gradu, pe caro, déca bucuri'a ar fi dorere, amu numí-o desperare, si care, déca ar durá multu, ne-ar omori. Cunoscutii si rudeniile se saruta cu focu, ér amantii se arunca unulu la altulu in bratie, se stringu, se saruta, se stringu si saruta, par' cã nu ar mai incetá.

‡ (*Valórea lucrului.*) Unu funtu de auru, clarificatu inse nelucratu, costa 300 taleri; unu funtu de fieru abié 3 bani; déca inse se facu din acestu fieru duru finele pene de orologiu genovezu, atunci unu funtu de fieru astu-feliu lucratu costa 5000 de taleri. Acést'a e o suma, pe caro nu o pôte egalá aurulu, nici atunci candu este lucratu pentru cele mai fine bijuterie.

## Glume si nu pré.

— Ce ai facutu? de ce ai bagatu sacharulu in tassa inainte de a-ti tórce garsonulu cafa.

— Ei, de ce se nu fi bagatu?

— Pentru că déca bagi sacharulu inainte, ti-va întórce cafa mai pucina.

*Ungurulu*: Garsóne, platescu! Cátu detorescu?

*Garsonulu*: Unu fazanu boemu cu curechiu ungurescu costa 3 fl. 20 cr.

*Ungurulu*: Fazanu boemu? Teremtette, mi-pare reu că lu-am mancatu, eu credeam că-e ungurescu. Dar ce costa acelu fazanu boemu?

*Garsonulu*: 3 florini.

*Ungurulu*: Si curechiulu ungurescu?

*Garsonulu*: Acel'a costa 20 cr.

*Ungurulu*: Scfi ce, barátom, mai bucurosu, ti-platescu 3 fl. pentru curechiulu ungurescu, si 20 cr. pentru fazanulu boemu!

Unu jidanu a vendutu unu calu unui tieranu, garantandu că nu are nici o bóla. A dóu'a dí veni tieranulu la jidanu si i díse:

— Jidanule, rentóree-mi banii. Mi-ai vendutu calulu cu bóla, si elu a crepatu.

— Ce vrei? — respunse jidanulu, — sê-ti rentorecu banii? La mine nu-a crepatu nici-odata.

Unu bancariu, care inca inainte de amédia-di facuse tērgu la bursa, dup'amédia-di si-inmormentá soci'a.

Unu amicu vediendu-lu i díse:

— Ce felu! tu inainte de amédia-di terguiesci si dup'amédia-di ti-ingropi soci'a?

— Asié m'am invetiatu, ca inainte de amédia-di sê lucru, ér dupa-média-di sê-mi facu placeri.

Intr'o societate afirmá óre-cine că la ei in satu atunci vinu vitele din ciurda candu apune sórele.

— Ce bine ar fi, — díse unu caletoriu care erá in societatea acésta, — ca sórele so nu apuna delocu, ca sê poti caletori totu la lumina.

— D'apoi sê spunemu ciurdariului sê nu mane vitelo a casa! — observá o naiva copilitia de 7—8 ani.

*Locotenintele*: Vinu dómna, ca sê-mi i-au remasu bunu...

*Dómn'a*: Ce tare me imbucuru!...

*Profesorulu*: Spune-mi dómna, de ce béi apa din fantan'a aceea minerala. Dta esti frumósa si sanetósa ca merulu.

*Dómn'a*: Ti-spunu dreptu, numai din capriciu o béu.

*Profesorulu*: Ah, din capriciu? folositu-ti-a dara?

## Gâcitura numerica

de Maria A. Sciausianu.

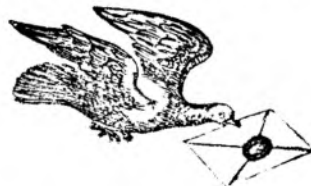
- 12, 2, 3, 11. Cu ea pescele se prinde,  
1, 12, 3, 9, 6, 11, Ea mirosu placutu ne 'n-tinde,  
3, 13, 5, 2, 11. E simbolulu lingusirii,  
8, 12, 7, 8, 6, 11. E ancor'a mantuirii.  
3, 11, 12, 5, 9, 11. A dóu'a dí 'n septemana.  
12, 4, 3, 11. E mam'a nóstra strabuna.  
10, 2, 10, 6, 12, 13, 14. E micu dar usturatori,  
12, 13, 14. E vér'a recoritoriu.  
1—14. E unu preotu laudatu,  
Pentru zelu-i nencetatu,  
In a limbei cultivare,  
La Romani parecchia n'are.

Deslegarea gâciturei de semne din nr. 37:

Adio blande dînisióre,  
Voi copile de Romanu;  
Oferiti si voi amóre  
Pentru gintea lui Traianu!

Deslegare buna primiramu de la d. Iulia Moldovanu.

## Post'a Redactiunii.



**Dnei I. M.** Multiamita pentru cuvintele sincere! Dorinti'a se va implini nu peste multu.

**Vai si amaru de mine!** Dar inca de noi, cari furemu siliti a ceti versulu dtale!

**Nu me ducu eu!** Apoi déca nu te duci, celu pucinu tramite-ti versurile de aice?

**Ce se-ti mai spunu?** Nimica, nimica. Si cele de pan'acuma sunt pré multe.

**Unu svatu.** Noi nimeni nu damu svatu, dar déca dta vei totu insistá, ti-vomu dá unu svatu: se nu mai scrii versuri!

**Dlu M. G.** Amu cetitu cu multa placere serisórea tramisa. Articolulu e escelinte. Va aparé catu mai curendu. Primimu cu bucuria ofertulu dtale,

**Dsiórei E. D.** Dorinti'a dtale se va satisface in unulu din mrii venitori.

**Conversare cu cetitórele.** Trei-spre-diece côle scrise desu. Óre unde venu gasi cetitórie pentru atata — ascultare?

**Dlu I. B.** E buna.

**Dsiórei V.** Multiam.

**Dluí N. P.** Se va tramite.

Suplementu: „Cavalerii Noptii“, tomulu V, cól'a XIII.

Proprietariu, redactoru respundiatoru si editoriu: **IOSIFU VULCANU.**

Cu l'pariulu lui Alesandru Kocsí in Pest'a. Piati'a Pescului, Nr. 9.